***Эпиграф к исследованию Слова Божьего: 11.01.19 Пятница 7:00 рм***

И сказал Иисус ученикам Своим: вот то, о чем Я вам говорил, еще быв с вами, что надлежит исполниться всему, написанному о Мне в законе Моисеевом и в пророках и псалмах (Лк.24:44).

***Then He said to them, "These are the words which I spoke to you while I was still with you, that all things must be fulfilled which were written in the Law of Moses and the Prophets and the Psalms concerning Me." (Luke 24:44).***

Чтобы нам, как причастникам Тела Христова, разделить со Христом исполнение всего написанного о Нём в Писании, мы продолжим наше исследование в направлении нашей соработы, с истиною слова Божия, и со Святым Духом, открывающим истину в сердце в том – что необходимо предпринять, со своей стороны, чтобы получить:

***So that we, as members of the Body of Christ, partake with Christ in all that was written about Him in Scripture we will continue our study in the direction of our cooperation with the Holy Spirit in what we must do on our end so that we receive:***

***Право на власть, отложить прежний образ жизни,***

***чтобы облечься в новый образ жизни.***

***The right to set aside our former way of life,***

***to be clothed in a new way of life.***

**Отложить** прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а **обновиться** духом ума вашего и **облечься** в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф.4:22-24).

***That you put off, concerning your former conduct, the old man which grows corrupt according to the deceitful lusts, and be renewed in the spirit of your mind, and that you put on the new man which was created according to God, in true righteousness and holiness. (Ephesians 4:22-24).***

Для выполнения этой повелевающей заповеди – задействованы три повелевающих и основополагающих глагола:

***For the fulfilment of this commandment – there are three basic commands and verbs:***

**1.** Отложить.

**2.** Обновиться.

**3.** Облечься.

***1. Set aside***

***2. Renew***

***3. Clothe***

Мы отметили, что именно, от решения этих трёх судьбоносных действий: совлечься, обновиться, и облечься – будет зависеть, обратим мы себя в сосуды милосердия или, в сосуды гнева, а вернее – состоится совершение нашего спасения, которое дано нам в формате залога или же, мы утратим его навсегда. В силу чего, наши имена, навсегда будут изглажены из Книги Жизни.

***Answering these fateful questions will determine whether we turn ourselves into vessels of mercy or vessels of wrath, or rather – will we perfect the salvation that is given to us in the format of a deposit or will we waste it? Because of which, our names would forever be blotted out of the Book of Life.***

В определённом формате, мы уже рассмотрели первые два вопроса и, остановились на исследовании третьего вопроса:

***In a certain format, we have already studied the first two questions and have stopped to study the third question:***

Какие условия необходимо выполнить, чтобы посредством уже нашего обновлённого мышления, начать процесс облечения самого себя, в полномочия своего нового человека, созданного по Богу во Христе Иисусе в праведности и святости истины?

***What conditions must we fulfill so that through our renewed thinking we could begin the process of clothing ourselves into the powers of our new man who is created by God in Christ Jesus in true righteousness and holiness of truth?***

В связи, с этим, мы остановились на рассматривании условия,которое содержится в иносказании 17 псалма Давида, в котором Святой Дух, с присущей только Ему мудростью и властью, раскрывает требования, на основании которых мы, призваны соработать молитвой веры, с именем Бога Эль-Элион или Всевышний.

***With regard to this, we have stopped to study the condition that is contained in the 18th psalm of David, in which the Holy Spirit unveils the conditions thanks to which our prayer of faith can cooperate with the name of God Most High, or El-Elyon.***

Чтобы с шумом, навеки низвергнуть его, из нашего тела в преисподнюю. И затем, на месте державы смерти в нашем теле, воздвигнуть Царство Небесное, в достоинстве державы жизни вечной.

***So that with a noise, we can take off the old man and cast him into hell. And then replace the power of death in our body with the Kingdom of Heaven in the dignity of the power of eternal life.***

**\*Это условие** содержится в иносказании 17 псалма Давида, в котором Святой Дух, с присущей только Ему мудростью и властью, раскрывает требования, на основании которых мы, призваны соработать молитвой веры, с именем Бога Эль-Элион или Всевышний.

***This condition is contained in the 18th psalm of David in which the Holy Spirit, with wisdom and authority only inherent to Him, unveils the requirements on the basis of which our prayer of faith must cooperate with the name of God El-Elyon or Most High.***

И, состоит это условие в том, чтобы в обстоятельствах нашей тесноты, при совлечении ветхого человека, мы могли бы воззвать к Всевышнему, как к своему Богу, и исповедать веру своего сердца в то:

***And this condition is comprised of us, in our distress upon taking off the old man so that we could call out to the Most High like to our God and proclaim the faith of our heart in the eight names of God that are comprised of:***

Кем является для нас Бог, во Христе Иисусе; что сделал для нас Бог во Христе Иисусе; и кем являемся мы для Бога во Христе Иисусе.

***Who God is for us in Christ Jesus; what God has done for us in Christ Jesus; and who we are for God in Christ Jesus.***

Мы отметили, что это иносказание, является одним, из самых сильных и объёмных образов, показывающих соработу нашего обновлённого мышления, в образе царя Давида с именем Бога Всевышний, в противостоянии с нашим плотским умом, в образе царя Саула, и с царствующим грехом, в лице нашего ветхого человека, с делами его.

***We have noted that this parable is one of the strongest images that portrays the collaboration of our renewed thinking in the image of king David, with the name of God Most High in resistance against our carnal mind in the image of king Saul, and reigning sin in the face of the old man with his works.***

И, что посредством исповеданий веры нашего сердца в то: Кем, для нас является Бог, во Христе Иисусе; и, что сделал для нас Бог, во Христе Иисусе – Бог мог получить основание вступить в битву, за наши земные тела, чтобы посрамить царствующий в нашем теле грех, в лице ветхого человека, властью Своего искупления, и с шумом, навечно ниспровергнуть его в преисподнюю.

***Through the proclamation of who God is for us in Christ Jesus; what God has done for us in Christ Jesus; and who we are for God in Christ Jesus so that God could receive the foundation to step into battle over our earthly bodies and destroy sin in our body in the face of the old man, with the power of His redemption and with a noise, forever cast him into hell.***

По своему характеру, молитвенная песнь Давида, содержит в себе три части, в которых представлен эталон характера правовой молитвы.

***According to its character, the prayer song of David contains three parts in which the standard of the character of a just prayer is presented.***

**1. Часть** – определяет состояние сердца Давида, как воина молитвы, что является основанием, для правового статуса его молитвы.

***1. Part – is the message about the state of David’s heart, as a warrior of prayer, when it defines the just status of his prayer.***

**2. Часть** – это повествование о содержании правовой молитвы, которая даёт Богу основание, избавить Давида от руки всех врагов его, и от руки Саула.

***2. Part – is the message about the components of a just prayer, which provides the basis for God to deliver David from the hands of his enemies and the hands of Saul.***

**3. Часть** – это повествование, которое описывает саму молитвенную битву, которая находится за гранью постижения её разумом человека.

***3. Part – is the message that illustrates the prayer battle itself that is beyond understanding to the mind of man.***

В определённом формате, мы уже рассмотрели первую часть, и остановились на рассматривании второй части, которая раскрывает содержание правовой молитвы, в восьми именах Бога Всевышнего

***In a certain format, we have already studied the first part, and have stopped to study the second part which unveils the components of a just prayer in the eight names of God Most High.***

Познание и исповедание полномочий, содержащихся в сердце Давида, в восьми именах Бога, позволило Давиду – возлюбить и призвать достопоклоняемого Господа, чтобы спастись от своих врагов.

***Acknowledgment and proclamation of the powers contained in the heart of David, in the eight names of God, allowed David – to love God and offer Him praise, so he could be saved from his enemies.***

А, Богу, познание и исповедание истины, раскрывающей полномочия Его имён, в сердце Давида, дало основание – задействовать полномочия этих возможностей, в битве, против врагов Давида.

***And for God, acknowledgment of the truth in His names in the heart of David, gave Him the basis to enable His capabilities that are contained in His eight names in battle against the enemies of David.***

Возлюблю тебя, Господи, крепость моя! Господь – твердыня моя и прибежище мое, Избавитель мой, Бог мой, - скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище мое. Призову достопоклоняемого Господа и от врагов моих спасусь (Пс.17:1-4).

***I will love You, O LORD, my strength. The LORD is my rock and my fortress and my deliverer; My God, my strength, in whom I will trust; My shield and the horn of my salvation, my stronghold. I will call upon the LORD, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies. (Psalms 18:1-4).***

**1.** Господь – Крепость моя!

**2.** Господь – Твердыня моя!

**3.** Господь – Прибежище мое!

**4.** Господь – Избавитель мой!

**5.** Господь – Скала моя; на Него я уповаю!

**6.** Господь – Щит мой!

**7.** Господь – Рог спасения моего!

**8.** Господь – Убежище мое!

***1. The Lord – is my Strength!***

***2. The Lord – is my Rock!***

***3. The Lord – is my Fortress!***

***4. The Lord – is my Deliverer!***

***5. The Lord – is my Strength in whom I will trust!***

***6. The Lord – is my Shield!***

***7. The Lord – is the Horn of my salvation!***

***8. The Lord – is my Stronghold!***

**\*В определённом формате**, насколько это позволил нам Бог и мера нашей веры, мы уже рассмотрели богатство и силу нешего наследственного удела, в полномочиях двух имён Бога, в достоинстве – Крепости, и Твердыни. И, остановились на рассматривании имени Бога, в достоинстве – Прибежища.

***\*In a certain format, as far as God and the level of our faith have allowed us, we have already studied our lot in the powers of the two names of God – Strength and Rock. We have stopped to study our lot contained in the powers of the name of God – Fortress.***

При этом, будем помнить, что имеющейся род молитвы, в которой Давид, исповедует свой удел в восьми именах Бога Всевышнего – является стратегическим учением, которое предназначено быть призванием, и мантией для царей, для священников, и для пророков, помазанных на царство, над своим земным телом.

***And let us remember that this prayer in which David declares his lot in the eight names of God Most High – is the strategic teaching that is meant to be the calling for kings, priests, and prophets anointed to rule over their earthly bodies.***

И, если человек, не принял, данное ему помазание - на царство над своим призванием, в достоинстве своего земного тела, в статусе царя, священника, и пророка то, это откровение, предназначенное для поклонения Богу в молитве, не принесёт ему никакой пользы.

***And if a person is not anointed to rule over his calling in the dignity of his earthly body as a king, priest, and prophet, then this prayer will not bring him any benefit.***

А посему, свойство и лексика, в определении имени Бога – Прибежище, Которое соделалось предметом нашего исследования, не может быть найдено, ни в одном из имеющихся Словарей мира.

***And so, the property of the name of God – Fortress, which we will be studying, has no relation to the meanings contained in the Dictionaries of the world.***

Имя Бога «Прибежище», использовано в данной молитвенной песне, как наследственный удел Сына Божия, в Котором, и через Которого человек, может прибегать к Богу, чтобы познавать Бога, и быть оплодотворяемым семенем Царства Небесного, содержащего в себе программу, и время исполнения всякого клятвенного обетования Бога. На иврите, имя Бога Прибежище - определяется в Писании, как:

***The name of God “Fortress” used in this prayer song as the lot of the Son of God in Whom and through Whom a person can run to God to know God and be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven containing the program and the time for the fulfillment of the promise of God. In Hebrew, the name of God Fortress, is defined by Scripture as:***

**1.** Обитель Бога.

**2.** Жилище Бога.

**3.** Святилище Бога.

**4.** Неприступный свет, в котором пребывает Бог.

**5.** Место, на котором человек, познаёт Бога.

**6.** Возможность, оплодотворяться семенем Царства Небесного.

**7.** Атмосфера успеха Бога, и радости Бога.

**8.** Надежда Бога, и Упование Бога.

***1. The abode of God.***

***2. The dwelling of God.***

***3. The Sanctuary of God.***

***4. The unapproachable light in which God abides.***

***5. The place where man knows God.***

***6. The opportunity to be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven.***

***7. The atmosphere of God's success and God's joy.***

***8. The hope and trust in God.***

Практически, удел в имени Бога «Прибежище» – это место, на котором пребывает Бог; в пределах которого, мы можем познавать Бога, и оплодотворяться семенем Царства Небесного.

***Basically, the Fortress of God – is the place where God abides; in the limits of which we can acknowledge God and be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven.***

И располагается это место в трёх уникальных измерениях – на высоте небес; в Святилище, которое обуславливается Телом Христовым, в лице избранного Богом остатка; и в сердце человека, смирённого и сокрушённого духом, и трепещущего, пред благовествуемым словом Бога, в устах человека, которого Бог облёк полномочиями Своего отцовства, и в устах помощников этого человека.

***And this place is found in three unique dimensions – in the height of the heavens, in the Sanctuary that is known as the Body of Christ, and in the face of God’s chosen remnant and in the heart of a person who is humble and contrite, and who trembles before the preached word of God from the person whom God has clothed in the powers of His fatherhood, and in the lips of the helpers of this person.***

Исследуя значимость удела, содержащегося в имения Бога – Прибежище, следует не упускать из виду, одну беспрекословную закономерность, что Бог, может являться нашим Прибежищем, при одном условии – если наше сердце, будет являться Его прибежищем.

***At the same time, developing the significance of the inheritance contained in the name of God - Fortress, one should not lose sight of one unquestioning pattern: that God can be our Fortress, under one condition - if our heart will be His fortress.***

Случилось, что когда они были в пути, некто сказал Ему: Господи! я пойду за Тобою, куда бы Ты ни пошел. Иисус сказал ему: лисицы имеют норы, и птицы небесные - гнезда; а Сын Человеческий не имеет, где приклонить голову. А другому сказал: следуй за Мною.

Тот сказал: Господи! позволь мне прежде пойти и похоронить отца моего. Но Иисус сказал ему: предоставь мертвым погребать своих мертвецов, а ты иди, благовествуй Царствие Божие.

Еще другой сказал: я пойду за Тобою, Господи! но прежде позволь мне проститься с домашними моими. Но Иисус сказал ему: никто, возложивший руку свою на плуг и озирающийся назад, не благонадежен для Царствия Божия (Лк.9:57-62).

***Now it happened as they journeyed on the road, that someone said to Him, "Lord, I will follow You wherever You go." And Jesus said to him, "Foxes have holes and birds of the air have nests, but the Son of Man has nowhere to lay His head." Then He said to another, "Follow Me." But he said, "Lord, let me first go and bury my father."***

***Jesus said to him, "Let the dead bury their own dead, but you go and preach the kingdom of God." And another also said, "Lord, I will follow You, but let me first go and bid them farewell who are at my house." But Jesus said to him, "No one, having put his hand to the plow, and looking back, is fit for the kingdom of God." (Luke 9:57-62).***

Исходя, из слов Иисуса, войти в наследственный удел, в имени Бога – Прибежище, возможно при исполнении трёх условий:

***According to the words of Jesus, entering into the portion of the name of God Fortress is possible when fulfilling three conditions:***

**Первое:** наше сердце, призвано стать прибежищем для Иисуса, в котором Он, сможет приклонить Свою голову. А для этого необходимо, чтобы в нашем сердце, не было нор, для лисиц, и гнёзд для птиц.

***First: our heart is called to be a fortress for Jesus where He can lay His head. And for this, it is possible for our heart not to have holes for foxes and nests for birds.***

**Второе:** необходимо представить возможность мёртвым, погребать своих мертвецов, которые представляют ту категорию родителей, которые будучи верующими людьми, отказались как от предлагаемой Им истины, в благовествуемых словах, посланника Бога, так и от платы цены, быть учениками Иисуса.

***Second: it is necessary to allow the dead to bury their dead. These are those who represent that category of parents who, being believers, rejected the truth offered by Him as well as paying the price to be a disciple of Jesus.***

**Третье:** при следовании за Иисусом, в Прибежище, своего Небесного Отца – необходимо, не озираться назад или, не обращать свои очи и своё внимание на свой народ; на дом своего отца; и на свои растлевающие желания, чтобы не уподобиться жене Лота.

***Third: when following Jesus, in the Fortress of our Heavenly Father – it is necessary not to look back and turn our eyes to our nation; the house of our father; and our corrupt desires, so that we are not like Lot’s wife.***

Значимость удела, в имени Бога Всевышнего, в достоинстве и назначении «Прибежища», как «дома молитвы», является – как стратегическим учением, предназначенным для творения молитвы, дающей Богу юридическое право, внедряться в нашу жизнь или же, в наше сердце, чтобы восполнять Своё алкание и Свою жажду, возведённые Им для нас, в Своё Законодательство.

***The significance of the lot contained in the name of God “Fortress”, as the “house of prayer” – is the strategic teaching for us that is meant to conduct a prayer that gives God the basis to be introduced into our lives in order to fulfill His desires, which He offered to us in His Legislation.***

Так и одной, из важнейших и необходимых дисциплин или истин, призванных участвовать, в совершении нашего спасения, означенного в нашем приходе к власти над своим призванием, выраженным в усыновлении нашего тела, искуплением Христовым.

***It is also one of the most important and necessary disciplines of truths that are called to participate in our salvation as well as our coming to power over our calling that is comprised of the adoption of our body by the redemption of Christ.***

Таким образом, наш удел, в имени Бога «Прибежище» – становится одной из первостепенных целей, к которой должны устремляться все искупленные Богом, и которую на шкале своих приоритетов, призваны ставить выше всяких других второстепенных добродетелей и целей.

***And so, our lot in the name of God “Fortress” – becomes one of the primary goals toward which all redeemed by God must strive to and place on top of the pedestal of priorities.***

Отсюда следует, что имя Бога Всевышнего, в достоинстве и назначении Прибежища – это место, куда независимо от обстоятельств и времени, мы призваны прибегать, чтобы получать благодать для благовременной помощи, и место, на котором мы призваны познавать Бога, пребывать в Боге, и быть оплодотворяемым семенем истины, чтобы взращивать плод духа.

***From this it follows that the name of God Most High in the dignity and purpose of the Fortress – is the place where, despite various circumstances and times, we must run to in order to receive help, and the place where we are called to know God, abide in God, and be fertilized by the seed of truth in order to grow the fruit of the spirit.***

В силу этого, нам необходимо исследовать, и установить: Каким образом, или на каких условиях, Бог может являться нашим Прибежищем, чтобы мы могли познавать Бога, и быть оплодотворяемым семенем Царства Небесного, в своём духе.

***We must study and establish: How or on what conditions God can be our Fortress so that we can know God and be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven in our spirit.***

И будет вождь его из него самого, и владыка его произойдет из среды его; и Я приближу его, и он приступит ко Мне; ибо кто отважится сам собою приблизиться ко Мне? говорит Господь. И вы будете Моим народом, и Я буду вам Богом (Иер.30:21,22).

***Their nobles shall be from among them, And their governor shall come from their midst; Then I will cause him to draw near, And he shall approach Me; For who is this who pledged his heart to approach Me?' says the LORD. 'You shall be My people, And I will be your God.' " (Jeremiah 30:21-22).***

Глагол «прибегать», к Богу, как к своему Прибежищу, содержит в себе возможности, дающие человеку способность, быть оплодотворяемым семенем обетования, относящегося к преддверию нашей надежды, в плоде которого Бог, получает основание, вступить в битву за наши тела, чтобы разрушить державу смерти в нашем теле,

***Thus, the verb “draw near” to God our Fortress, contains the abilities that give a person the ability to be fertilized by the seed of the promise that relates to the door of our hope with the fruit of which God will receive the basis to enter into battle over our body in order to destroy the power of death in our body,***

И, с шумом навечно низвергнуть из нашего тела, ветхого человека, оружием, упованием, и твердыней которого – являлась держава смерти. На иврите фраза «прибегать к Богу» означает:

***And with a sound, forever cast the old man out of our body whose weapon is the power of death. In Hebrew, the phrase “draw near to God” means:***

**1.** Подходить к жертвеннику.

**2.** Приступать к познанию Бога.

**3.** Входить в святилище Бога.

**4.** Приближаться к Богу.

**5.** Прибегать к помощи Бога.

**6.** Находить себя в Прибежище Бога.

**7.** Быть оплодотворяемым семенем Царства Небесного.

**8.** Взращивать плод Богу.

***1. Approach the altar.***

***2. Proceed to the knowledge of God.***

***3. Enter the sanctuary of God.***

***4. Draw near to God.***

***5. To resort to the help of God.***

***6. Finding yourself in the Fortress of God.***

***7. To be the fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven.***

***8. Cultivate fruit to offer God.***

В силу такого определения, удел в имени Бога – Прибежище, обретает различные смысловые оттенки. И, в зависимости от обстоятельств и времени – является, как многозначным, так и многогранным.

***With this kind of definition, the lot in the name of God Fortress, contains different shades of meanings. And depending on the situation and time – is multifaceted.***

**1.** При этом мы отметили, что имя Бога, помещённое в наше сердце, в достоинстве «Прибежища» – призвано быть правовым уровнем взаимоотношений с Богом, в котором человек, получает возможность, познавать Бога, а Бог, получает основание, познавать человека.

***1. We have noted that the name of God in the dignity of “Fortress” in our heart – is called to be the legal right to a relationship with God through knowledge of God, and His knowledge of us.***

**2.** Имя Бога «Прибежище», помещённое в наше сердце, в достоинстве нашего наследственного удела – призвано дать нам возможность, принять семя обетования, которое Бог предназначил издревле, но которое мы, ещё, по определённым причинам, не могли принять.

***2. The name of God in the dignity of “Fortress” – in Christ Jesus, is called to place the promise on the account of man, which God has placed in the Fortress of His name, which man, for certain reasons, has not accepted yet.***

Так, как в силу нашего духовного возраста, в нашем новом человеке, ещё не была сформирована детородная функция, дающая нам способность, быть оплодотворяемым семенем Царства Небесного.

***Because his new man had not yet formed the reproductive function so that it could be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven.***

**3.** Имя Бога, в достоинстве «Прибежища» – призвано привносить участие и силу Бога, во все сферы нашей жизни, чтобы давать нам возможность и способность, приступать к Богу. И, таким образом, быть оплодотворяемым Семенем всякой истины.

***3. The name of God in the dignity of “Fortress” – is called to bring the power of God into all spheres of our life, to give us the ability and opportunity to draw near to God. And in this manner, be fertilized by the Seed of every truth.***

Чтобы впоследствии, в имени Бога – Избавитель, приносить плод духа, могущего облечь нас, в достоинство Своего света, чтобы разрушить державу смерти в нашем теле, и с шумом ниспровергнуть ветхого человека, в преисподнюю.

***And, subsequently, as a result, in the lot contained in the name of God “Deliverer”, we receive the opportunity to bear the fruit of truth, in order to be clothed in the dignity of His light and cast out the old man from our body into the underworld.***

А посему, всякий раз, когда Бог, посредством Святого Духа, позволяет человеку прибегать или приступать к Нему, то в результате такой близости, мы всегда будем иметь соответствующий плод в той сфере, в которой мы прибегаем к Богу.

***And so, each time God, through the Holy Spirit, allows a person to run or draw near to Him, then as a result of this closeness we will always have a coinciding fruit in the sphere in which we run to God.***

Таким образом, именно мы, в каждой отдельной сфере нашего бытия, ответственны за созидание такой атмосферы, которая могла бы стать для Бога, Его прибежищем чтобы, таким образом, дать Богу юридическое основание, быть нашим Прибежищем.

***Thus, it is us who, in each individual sphere of our being, our responsible for creating a kind of atmosphere that could give God the basis to be our Fortress.***

И, такой атмосферой призвана являться – добрая почва, нашего сердце, способная принимать в себя Семя, благовествуемого нам Слова Божьего, чтобы за тем, в имени Бога – Избавитель, мы могли бы произращать плод, соответствующий роду принятого Семени.

***And this atmosphere that is called to give God the basis to be our Fortress – is the good soil of our heart that can accept the Seed of the Word of God and produce fruit that coincides to the Seed that was accepted.***

Именно от нашего выбора, и наших последующих решений и действий, будет зависеть – станет Бог нашим Прибежищем или напротив – обратится в нашего Мстителя и нашего Противника.

***The question of whether God will become our Fortress or on the contrary, will He be turned into our Enemy and Avenger depends on our decision and our subsequent decisions and actions.***

И, этот выбор заключается в нашем решении – нести ответственность, за своё звание и за своё избрание. Или же напротив: отказаться от своей ответственности, и обратить против себя ярость гнева Божия.

***And this decision is in our choice to carry the responsibility for our vocation. Or on the contrary: to reject our responsibility and turn the anger of the wrath of God upon ourselves.***

А посему, до тех пор, пока мы не примем решения, и не возьмём на себя исполнение принятых нами обязательств в завете с Богом, то у Бога в общем-то, не будет и никакого основания, и надобности служить нам, чтобы делаться нашим Прибежищем.

***Until we make the decision and fulfill our obligations in a covenant with God, God will not have the basis to become our Fortress.***

И, преклонив колени, Иисус молился, говоря: Отче! о, если бы Ты благоволил пронести чашу сию мимо Меня!

Впрочем не Моя воля, но Твоя да будет. Явился же Ему Ангел с небес и укреплял Его (Лк.22:41-43).

***And He was withdrawn from them about a stone's throw, and He knelt down and prayed, saying, "Father, if it is Your will, take this cup away from Me;***

***nevertheless not My will, but Yours, be done." Then an angel appeared to Him from heaven, strengthening Him. (Luke 22:41-43).***

Уже только, из данного свидетельства следует, что созидание атмосферы, которая бы давала Богу возможность и основание, помогать нам и наделять нас силой, чтобы прибегать к Нему – является совместной и каждодневной работой Бога и человека.

***From these words it follows that the building of an atmosphere that would give God the opportunity to help us and give us the strength to come to Him – is the mutual and daily work between God and man.***

Учитывая такой необходимый тендем или такой союз Бога и человека, для нас становится жизненно важным, определить в каждой сфере нашего бытия, как роль Бога, так и роль человека.

***Considering this kind of a union between man and God, it becomes fatefully important to define the role of God and the role of man in each sphere of our being.***

И, для этой цели, как и в изучении нашего удела, в предыдущих именах Бога, призванных являться уделом нашего спасения – мы пришли к необходимости рассмотреть ряд таких вопросов:

***And for this purpose, just as we did in the previous names of God that are called to become the lot of our salvation – we will need to examine the following questions:***

**1.** Какими характеристиками и категориями определяется наш наследственный удел, в имени Бога - Прибежище?

***1. What characteristics and categories define our inherited lot in the name of God – Fortress?***

**2.** Какое назначение в реализации нашего спасения призван выполнять наш наследственный удел, в имени Бога - Прибежище?

***2. What purpose is our inherited lot in the name of God – Fortress called to fulfill in the realization of our salvation?***

**3.** Какую цену необходимо заплатить, чтобы дать возможность Богу, быть нашим Прибежищем?

***3. What price is necessary to pay in order to give God the opportunity to be our Fortress?***

**4.** По каким результатам следует определять, что Бог, действительно является нашим Прибежищем, в реализации нашего призвания?

***4. By which results should we define that God is truly our Fortress in the realization of our vocation?***

Во-первых: не имея ясных и исчерпывающих ответов на эти вопросы, которые мы можем получить, через наставление в вере, в неукоснительном порядке, в котором функционирует Тело Христово, у нас не будет никакой возможности, пустить в оборот серебро, в достоинстве имеющегося у нас, залога спасения.

***First: without clear and comprehensive answers to these questions that we can receive through instruction in faith, in the strict order in which the Body of Christ functions, we will have no opportunity to put into circulation the silver in dignity of our deposit of salvation.***

Во-вторых: через беспрекословное повиновение, благовествуемому слову человека, обладающему полномочиями отцовства Бога, и его помощников, у нас не будет никакой возможности, чтобы получить прибыль в плоде правды, от залога, пущенного нами в оборот.

***Second: through unquestioning obedience to the preached word of a man who has the authority of the fatherhood of God and his assistants, we will have no way to make a profit in the fruit of truth from the deposit that we put into circulation.***

Как написано: «Ибо все обетования Божии в Нем "да" и в Нем "аминь", - в славу Божию, через нас (2.Кор.1:20)».

***For all the promises of God in Him are Yes, and in Him Amen, to the glory of God through us. (2 Corinthians 1:20).***

В определённом формате, мы уже рассмотрели суть первых трёх вопросов. И, остановились на рассматривании вопроса четвёртого:

***In a certain format, we have already studied the essence of the first three questions and have stopped to study the fourth question:***

**\*По каким результатам** следует определять, что Бог, действительно является нашим Прибежищем, в реализации нашего призвания, состоящего в усыновлении нашего тела, искуплением Христовым, чтобы соделать нас, носителями небесного тела?

***Fourth question: By what results should we define that God is our Fortress in the realization of our calling that is comprised of the adoption of our body through the redemption of Christ, so that we are made carriers of a heavenly body?***

При этом не будем забывать, что основанием для Бога, дающим Ему возможность быть нашим Прибежищем – является Слово, исходящее из Его Уст, Которое Он возвеличил в храме нашего тела, превыше всякого Своего имени, и облёк это Слово, в статус Своего незыблемого закона, и поставил Себя в зависимость от Своего Слова, бодрствуя над Ним, чтобы исполнить Его в установленное Им время.

***We should not forget that the foundation for God that gives Him the opportunity to be our Fortress is the Word that comes from His Mouth, Which He has magnified in the temple of our body above all of His name, and clothed this Word into the status of His law and made Himself dependent on His Word, being vigilant over it so that it is fulfilled in the time He has appointed.***

На предыдущем служении, мы в определённом формате, уже рассмотрели четыре признака, по которым следует судить, что наше сердце является прибежищем для Бога, что даёт Богу основание, быть нашим Прибежищем, в реализации нашего призвания, состоящего в усыновлении нашего тела, искуплением Христовым.

***During our previous services, in a certain format, we have already studied four signs by which we can verify that our heart is a fortress for God, which gives God the basis to be our Fortress in the realization of our calling that is comprised of the adoption of our body through the redemption of Christ.***

**5.** **Результатом**, что наше сердце является прибежищем для Бога, и мы находимся в Прибежище Бога – будет являться доказательство нашего происхождения от семени Иакова.

**5. *Result that our heart is a fortress for God and we are found in the Fortress of God – will be evidence of our origin from the seed of Jacob.***

Блажен, кому помощник Бог Иаковлев, у кого надежда на Господа Бога его (Пс.145:5).

***Happy is he who has the God of Jacob for his help, Whose hope is in the LORD his God. (Psalms 146:5).***

Если, мы не имеем доказательств, что мы происходим от семени Иакова – Бог Иакова, не может быть нашим Помощником, и нашей надеждой. А посему, наше сердце, не может быть прибежищем для Бога. А, следовательно, и Бог, не может быть нашим Прибежищем.

***If we do not have evidence that we come from the seed of Jacob, the God of Jacob cannot be our Helper and our hope. And therefore, our heart cannot be a fortress for God. And consequently, God cannot be our Fortress.***

Учитывая же, что: Не все те Израильтяне, которые от Израиля; и не все дети Авраама, которые от семени его, но сказано: в Исааке наречется тебе семя. То есть не плотские дети суть дети Божии, но дети обетования признаются за семя (Рим.9:6-8).

***For they are not all Israel who are of Israel, nor are they all children because they are the seed of Abraham; but, "IN ISAAC YOUR SEED SHALL BE CALLED." That is, those who are the children of the flesh, these are not the children of God; but the children of the promise are counted as the seed. (Romans 9:6-8).***

**Встаёт вопрос:** По каким признакам, следует определять своё происхождение от Иакова?

***A question arises: By what signs should we define our origin from Jacob?***

Признак, по которому следует определять, своё происхождение от Иакова – являются дети обетования, в плоде правды, взращенного в доброй почве нашего сердца, который обнаруживает себя в усыновлении нашего тела, искуплением Христовым.

***The sign by which we should define our origin from Jacob – are the children of the promise, as fruit of righteousness, grown in the good soil of our heart. This promise lies in the adoption of our body through the redemption of Christ.***

\*Иаков же вышел из Вирсавии и пошел в Харран, и пришел на одно место, и остался там ночевать, потому что зашло солнце. И взял один из камней того места, и положил себе изголовьем, и лег на том месте.

И увидел во сне: вот, лестница стоит на земле, а верх ее касается неба; и вот, Ангелы Божии восходят и нисходят по ней. И вот, Господь стоит на ней и говорит: Я Господь, Бог Авраама, отца твоего, и Бог Исаака. Землю, на которой ты лежишь, Я дам тебе

И потомству твоему; и будет потомство твое, как песок земной; и распространишься к морю и к востоку, и к северу и к полудню; и благословятся в тебе и в семени твоем все племена земные;

И вот Я с тобою, и сохраню тебя везде, куда ты ни пойдешь; и возвращу тебя в сию землю, ибо Я не оставлю тебя, доколе не исполню того, что Я сказал тебе (Быт.28:10-15).

***Now Jacob went out from Beersheba and went toward Haran. So he came to a certain place and stayed there all night, because the sun had set. And he took one of the stones of that place and put it at his head, and he lay down in that place to sleep.***

***Then he dreamed, and behold, a ladder was set up on the earth, and its top reached to heaven; and there the angels of God were ascending and descending on it.***

***And behold, the LORD stood above it and said: "I am the LORD God of Abraham your father and the God of Isaac; the land on which you lie I will give to you and your descendants. Also your descendants shall be as the dust of the earth; you shall spread abroad to the west and the east, to the north and the south;***

***and in you and in your seed all the families of the earth shall be blessed. Behold, I am with you and will keep you wherever you go, and will bring you back to this land; for I will not leave you until I have done what I have spoken to you." (Genesis 28:10-15).***

**Харран** – это место союза или завета, на котором остановился Иаков, чтобы переночевать на этом месте, когда бежал от гнева брата своего Исава, представляющего свою душу, поставленную в зависимость от царствующего греха в своём теле.

***Haran – is a place of union or covenant, where Jacob stopped to spend the night when he was running away from the anger of his brother Esau which represents the soul that is made dependent on reigning sin in our body.***

**Лестница**, которую увидел Иаков, в Харране, по которой Ангелы Божии восходили и нисходили, это завет, данный человеку, на этой лестнице – в сотрудничестве роли Бога, с ролью человека.

***The ladder that Jacob saw in Haran, on which the Angels of God ascended and descended, is the covenant given to a person on this ladder in cooperation of the role of God with the role of man.***

**Обетование земли** данное Иакову – это образ небесного тела, которое призваны наследовать наши потомки, представляющие плод правды, и все истекающие из него неисследимые блага Бога.

***The promise of the land that was given to Jacob – is an image of the heavenly body that his descendants who represent the fruit of righteousness are called to inherit.***

**Роль Иакова**, в соработе с наследием Авраама, и Исаака, состоящая в наследовании, его потомками земли обетованной, состояла в том, чтобы на этом месте, устроить себя в дом Божий, и из всего, что Бог, дарует ему, отдать Богу десятую часть.

***Jacob’s role in cooperating with the inheritance of Abraham and Isaac that was comprised of inheriting the land of promises was comprised of, in this place, building himself into a house of God and out of all that God gives him, to then offer God a tenth part.***

\*\*И встал Иаков рано утром, и взял камень, который он положил себе изголовьем, и поставил его памятником, и возлил елей наверх его. И нарек имя месту тому: Вефиль, а прежнее имя того города было: Луз. И положил Иаков обет, сказав: если Бог будет со мною

И сохранит меня в пути сем, в который я иду, и даст мне хлеб есть и одежду одеться, и я в мире возвращусь в дом отца моего, и будет Господь моим Богом, - то этот камень, который я поставил памятником, будет домом Божиим; и из всего, что Ты, Боже, даруешь мне, я дам Тебе десятую часть (Быт.28:16-22).

***Then Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had put at his head, set it up as a pillar, and poured oil on top of it. And he called the name of that place Bethel; but the name of that city had been Luz previously. Then Jacob made a vow, saying, "If God will be with me, and keep me in this way that I am going, and give me bread to eat and clothing to put on,***

***so that I come back to my father's house in peace, then the LORD shall be my God. And this stone which I have set as a pillar shall be God's house, and of all that You give me I will surely give a tenth to You." (Genesis 28:16-22).***

Если в нашем сердце, пребывает завет, в образе лестницы Иакова, на котором, ясно запечатлены обетования, связанные с усыновлением нашего тела, искуплением Христовым – то это означает, что у нас есть доказательства происхождения от Иакова.

***If our heart has a covenant in the image of Jacob’s ladder, on which the promises tied to the adoption of our body through the redemption of Christ are clearly sealed, then this means that we have evidence of our origin from Jacob.***

\*Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою - ибо написано: проклят всяк, висящий на древе, - дабы благословение Авраамово через Христа Иисуса распространилось на язычников, чтобы нам получить обещанного Духа верою (Гал.3:13,14).

***Christ has redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us (for it is written, "CURSED IS EVERYONE WHO HANGS ON A TREE"), that the blessing of Abraham might come upon the Gentiles in Christ Jesus, that we might receive the promise of the Spirit through faith. (Galatians 3:13-14).***

**6.** **Результатом**, что наше сердце является прибежищем для Бога, и мы находимся в Прибежище Бога – будет наша способность, исповедать в молитве, своим Прибежищем Бога, на земле живых:

**6. *Result that our heart is a fortress for God and we are found in the Fortress of God – is the ability to proclaim in our prayer that God is our Fortress in the land of living.***

Я воззвал к Тебе, Господи, я сказал: Ты прибежище мое и часть моя на земле живых. Внемли воплю моему, ибо я очень изнемог; избавь меня от гонителей моих, ибо они сильнее меня. Выведи из темницы душу мою, чтобы мне славить имя Твое. Вокруг меня соберутся праведные, когда Ты явишь мне благодеяние (Пс.141:5-7).

***I cried out to You, O LORD: I said, "You are my refuge [Fortress], My portion in the land of the living. Attend to my cry, For I am brought very low; Deliver me from my persecutors, For they are stronger than I. Bring my soul out of prison, That I may praise Your name; The righteous shall surround me, For You shall deal bountifully with me." (Psalms 142:5-7).***

Состояние, описанное Давидом в данной молитве, указывает что, не смотря на то, что душа его находилась в заключение темницы, почва его сердца – оставалась прибежищем для Бога, потому, что имела причастие к земле живых, в лице избранного Богом остатка, что давало ему право, исповедать Бога, своим Прибежищем.

***The state highlighted by David in this prayer points to the fact that despite the fact that his soul was in a prison, the soil of his heart remained a fortress for God because it partook in the land of the living in the face of God’s chosen remnants, which gave him the right to proclaim God as his Fortress.***

**Темницей**, в которую была заключена душа Давида – являлись оковы, царствующего греха, в лице его ветхого человека, живущего в его теле, и держащего его душу, в рабстве растлевающих вожделений.

***The prison that David’s soul was locked in – were the chains of reigning sin in the face of his old man that lived in his body and held his soul in slavery to corrupt lusts.***

Наша душа, находясь в оковах царствующего греха, не может славить Бога, пока она не будет освобождена от власти, растлевающих вожделений, живущих в нашем теле, которые являются сильнее нас.

***Our soul, locked in the chains of reigning sin, cannot praise God until it is freed from the authority of corrupt lusts that live in our body and are stronger than us.***

А посему: воззвать к Богу, как к своему Прибежищу, можно только в одном случае, если в нашем сердце, пребывает Вера Божия, которая – является прибежищем для Бога.

***Therefore, to cry out to God as our Fortress is possible only when the Faith of God abides in our heart, which serves as a fortress for God.***

**С одной стороны:** Вера Божия, пребывающая в нашем сердце – это откровение истины, в достоинстве начальствующего учения Христова, запечатлённое на скрижалях нашего сердца, через род, такого слушание благовествуемого слова, о Царствии Небесном, в котором мы приготовлены, немедленно выполнять услышанное слово.

***On one hand, the Faith of God abiding in our heart – is a revelation of the truth in the dignity of the reigning teaching of Christ sealed on the tablets of our heart through our hearing of the preached word about the Kingdom of Heaven which prepares us to immediately fulfill the word that we hear.***

Но не все послушались благовествования. Ибо Исаия говорит: Господи! кто поверил слышанному от нас? Итак, вера от слышания, а слышание от слова Божия (Рим.10:16,17).

***But they have not all obeyed the gospel. For Isaiah says, "LORD, WHO HAS BELIEVED OUR REPORT?" So then faith comes by hearing, and hearing by the word of God. (Romans 10:16-17).***

**А, с другой стороны:** Вера Божия – это немедленное реагирование в своём сердце, на конкретное откровение Святого Духа, чтобы привести это откровение в исполнение, через исповедание своих уст.

***On the other hand, the Faith of God is the immediate reaction in our heart to a revelation from the Holy Spirit, so that this revelation can be brought to fulfillment through the proclamation of our lips.***

И, вспомнив, Петр говорит Ему: Равви! посмотри, смоковница, которую Ты проклял, засохла. Иисус, отвечая, говорит им: имейте веру Божию, ибо истинно говорю вам, если кто скажет горе сей: поднимись и ввергнись в море, и не усомнится в сердце своем, но поверит, что сбудется по словам его, - будет ему, что ни скажет.

Потому говорю вам: все, чего ни будете просить в молитве, верьте, что получите, - и будет вам. И когда стоите на молитве, прощайте, если что имеете на кого, дабы и Отец ваш Небесный простил вам согрешения ваши. Если же не прощаете, то и Отец ваш Небесный не простит вам согрешений ваших (Мк.11:21-26).

***And Peter, remembering, said to Him, "Rabbi, look! The fig tree which You cursed has withered away." So Jesus answered and said to them, "Have faith in God. For assuredly, I say to you, whoever says to this mountain, 'Be removed and be cast into the sea,' and does not doubt in his heart, but believes that those things he says will be done, he will have whatever he says.***

***Therefore I say to you, whatever things you ask when you pray, believe that you receive them, and you will have them. "And whenever you stand praying, if you have anything against anyone, forgive him, that your Father in heaven may also forgive you your trespasses. But if you do not forgive, neither will your Father in heaven forgive your trespasses." (Mark 11:21-26).***

Исходя, из имеющегося принципа – Вера Божия, полученная нами в сердце, через откровение Святого Духа, является – прибежищем для Бога, и осуществляет ожидаемое, содержащееся в сфере невидимого измерения, в измерение видимое.

***According to this principle, the Faith of God accepted in our heart through the revelation of the Holy Spirit is a fortress for God and makes alive and visible what we wait for that is contained in the invisible dimension.***

Вера же есть осуществление ожидаемого и уверенность в невидимом (Евр.11:1).

***Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen. (Hebrews 11:1).***

**1.** Просить у Бога вещи, которые в нашем сердце, не являются откровением немедленного реагирования – это беззаконие, разрушающее наши доверительные отношения с Богом.

***1. To ask God for things in our heart that are not a revelation causing immediate reaction – is lawlessness that destroys our relationship with God.***

**2.** Обращаться к Богу в молитве, когда в нашем сердце, присутствует обида – это, так же, беззаконие, разрушающее наши доверительные отношения с Богом.

***2. To turn to God in prayer when we carry bitterness in our heart – is also lawlessness that destroys our relationship with God.***

**3.** Исповедание веры нашего сердца, которая является прибежищем для Бога, даёт нам твёрдую уверенность, что мы получим просимое.

***3. The proclamation of the faith of our heart that is a fortress for God gives us full assurance that we will receive what we ask for.***

**4.** Твёрдая уверенность, в ожидании просимого, даёт Богу основание, избавить нас от гонителей, которые сильнее нас, и вывести душу нашу из темницы, в которой мы были связаны, растлевающими желаниями.

***4. Firm assurance in waiting for what we ask for gives God the basis to deliver us from the persecutors that are stronger than us and lead our soul out of the prison in which we were bound by our corrupt desires.***

**5.** Цель свободы, от растлевающих вожделений, воспаляемых из преисподней ветхого человека, и связывающих нашу душу оковами – это исповедать веру своего сердца, в славословиях имени Всевышнего, за освобождение нашего тела, от ветхого человека.

***5. The goal of liberation from our corrupt desires ignited by the hell of our old man and binding our soul in chains – is to proclaim the faith of our heart in praise to the Most High for delivering our body from the old man.***

**6.** В результате, такого благоволения, явленного Богом, на молитву веры, вокруг нас соберутся праведные.

***6. As a result of this favor shown by God in an answer to our prayer of faith, the righteous will gather around us.***

Практически, когда Давид воззвал к Господу, и сказал: «Ты Прибежище мое и часть моя на земле живых» - он тем самым, исповедал на земле живых, веру своего сердца, что он умер для греха, и живёт для Бога, называя несуществующее разрушение державы смерти в своём теле, как существующее.

***When David cried out to the Lord and said: “You are my refuge [Fortress], My portion in the land of the living” – in doing so, in the land of the living he proclaimed the faith of his heart and that he died to sin and lives for God, calling the inexistent destruction of the power of death in his body as existent.***

Если мы, при совлечении ветхого человека, когда наша душа, находится в темнице, в оковах растлевающих вожделений плоти, имеем в своём сердце, откровение Веры Божией, об усыновлении нашего тела, искуплением Христовым то, такая вера, пребывающая в нашем сердце – является прибежищем для Бога, и даёт нам юридическое основание – называть Бога, своим Прибежищем.

***If we, upon taking off the old man when our soul is found in the prison and chains of the corrupt desires of our flesh, have in our heart a revelation of the Faith of God about the adoption of our body through the redemption of Christ, then this kind of faith abiding in our heart – is a fortress for God and gives us the legal right to call God our Fortress.***

**7.** **Результатом**, что наше сердце является прибежищем для Бога, и что мы находимся в Прибежище Бога – будет являться наша способность, принять Христа в своё сердце, и наша способность, поместить себя во Христа.

**7. *Result that our heart is a fortress for God and we are found in the Fortress of God – will b our ability to accept Christ in our heart and our ability to place ourselves sin Christ.***

Как написано: «И будет вождь его из него самого, и владыка его произойдет из среды его; и Я приближу его, и он приступит ко Мне; ибо кто отважится сам собою приблизиться ко Мне? говорит Господь. И вы будете Моим народом, и Я буду вам Богом (Иер.30:21,22)».

***Their nobles shall be from among them, And their governor shall come from their midst; Then I will cause him to draw near, And he shall approach Me; For who is this who pledged his heart to approach Me?' says the LORD. 'You shall be My people, And I will be your God.' " (Jeremiah 30:21-22).***

**Итак**, вначале рассмотрим: Какие результаты последуют или будут происходить от Христа, сокрытого в нас? Или же: Какие результаты последуют от того, когда наше сердце, станет прибежищем для Бога?

***And so, first we will examine: What results will come from Christ who is hidden in us? And what results will come from when our heart becomes a fortress for God?***

**1.** **Если, в результате живущего в нас** **Христа** – наше сердце становится прибежищем для Бога **–** то,наше тело, становится храмом Бога, в котором живёт Святой Дух:

***1. If in the result of Christ living in us our heart becomes a fortress for God, then our body becomes a temple of God in which the Holy Spirit dwells:***

Разве не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас? Если кто разорит храм Божий, того покарает Бог: ибо храм Божий свят; а этот храм – вы (1.Кор.3:16-17).

***Do you not know that you are the temple of God and that the Spirit of God dwells in you? If anyone defiles the temple of God, God will destroy him. For the temple of God is holy, which temple you are. (1 Corinthians 3:16-17).***

Тело, в котором не живёт Святой Дух, в качестве Господа и Господина нашей жизни, не может называться и быть храмом Божиим.

***The body in which the Holy Spirit does not dwell as Lord and Ruler of our life cannot be called a temple of God.***

Быть храмом Божиим означает – водиться Святым Духом. При этом будем помнить, что крещение Святым Духом, со знамением иных языков, само по себе, не даёт нам право, водиться Святым Духом.

***To be a temple of God means to be led by the Holy Spirit. We should remember that baptism in the Holy Spirit with the gift of tongues does not yet give us the right to be led by the Holy Spirit.***

**1.** Чтобы водиться Святым Духом – необходимо почитать и признавать над собою, статус Тела Христова, в достоинстве конкретного собрания святых, и явить в этом собрании плод смирения, в послушании словам Бога, в устах Апостола, которого поставил Бог.

***1. To be led by the Holy Spirit, it is necessary to honor and accept the status of the Body of Christ over us, in the dignity of a specific gathering of saints and demonstrate fruit of humility in this gathering by obeying the words of God through the lips of the Apostle that God has established.***

**2.** Чтобы водиться Святым Духом – необходимо обладать способностью, не быть более младенцами, колеблющимися и увлекающимися всяким ветром учения, по лукавству человеков, по хитрому искусству обольщения.

***2. To be led by the Holy Spirit, it is necessary to have the ability to not be an infant that is swayed by all kinds of winds of teaching according to the cunningness of men.***

**3.** Чтобы водиться Святым Духом – необходимо, посредством всяких взаимно скрепляющих связей, при действии в свою меру каждого члена, приращать самого себя для созидания в любви.

***3. To be led by the Holy Spirit it is necessary to be edified in love by being knit together by what every part of the body supplies.***

И Он поставил одних Апостолами, других пророками, иных Евангелистами, иных пастырями и учителями, к совершению святых, на дело служения, для созидания Тела Христова,

Доколе все придем в единство веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного, в меру полного возраста Христова; дабы мы не были более младенцами, колеблющимися и увлекающимися всяким ветром учения, по лукавству человеков, по хитрому искусству обольщения,

Но истинною любовью все возращали в Того, Который есть глава Христос, из Которого все тело, составляемое и совокупляемое посредством всяких взаимно скрепляющих связей, при действии в свою меру каждого члена, получает приращение для созидания самого себя в любви (Еф.4:11-16).

***And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ;***

***that we should no longer be children, tossed to and fro and carried about with every wind of doctrine, by the trickery of men, in the cunning craftiness of deceitful plotting, but, speaking the truth in love, may grow up in all things into Him who is the head—Christ— from whom the whole body, joined and knit together by what every joint supplies, according to the effective working by which every part does its share, causes growth of the body for the edifying of itself in love. (Ephesians 4:11-16).***

**4.** Чтобы три вышеуказанные составляющие, получили свою правомерность и законность – необходимо совлечь с себя ветхого человека, с делами его, отложив всякую злобу и всякое коварство, и лицемерие, и зависть, и всякое злословие.

***4. For the above three components to gain their legitimacy, it is necessary to take off the old man with his works and lay aside all sin, malice, envy, and evil.***

**5.** После того, как мы совлечём с себя ветхого человека – необходимо, как новорожденные младенцы, возлюбить чистое словесное молоко, дабы от него возрасти нам во спасение.

***5. After we take off the old man, it is necessary, as newborn babes, love the milk of the word so that we can grow in salvation.***

**6.** Познание Бога, через любовь к чистому словесному молоку, соделает нас способными, устроять из себя дом духовный, священство святое, чтобы приносить духовные жертвы, благоприятные Богу Иисусом Христом.

***6. Knowledge of God through love toward the pure milk of the word makes us able to build ourselves into a spiritual dwelling and holy place, so that we can offer spiritual sacrifices that are acceptable to God through Jesus Christ.***

Итак, отложив всякую злобу и всякое коварство, и лицемерие, и зависть, и всякое злословие, как новорожденные младенцы, возлюбите чистое словесное молоко, дабы от него возрасти вам во спасение; ибо вы вкусили, что благ Господь. Приступая к Нему,

Камню живому, человеками отверженному, но Богом избранному, драгоценному, и сами, как живые камни, устрояйте из себя дом духовный, священство святое, чтобы приносить духовные жертвы, благоприятные Богу Иисусом Христом (1.Пет.2:1-5).

***Therefore, laying aside all malice, all deceit, hypocrisy, envy, and all evil speaking, as newborn babes, desire the pure milk of the word, that you may grow thereby, if indeed you have tasted that the Lord is gracious.***

***Coming to Him as to a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God and precious, you also, as living stones, are being built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. (1 Peter 2:1-5).***

Если, выше имеющиеся условия, не будут выполнены – Христос, не сможет жить в нашем сердце, исполненным всякой злобою и всяким коварством, и лицемерием, и завистью, и всяким злословием.

***If the above-mentioned conditions are not fulfilled, Christ cannot live in our heart that is filled with malice, deceit, hypocrisy, envy, and all evil speaking.***

А, следовательно – наше сердце, в таком состоянии, не сможет стать прибежищем для Бога**.** В силу этого, инаше тело, не может стать храмом Бога, в котором живёт Святой Дух.

***And consequently, our heart in this state cannot become a fortress for God. Because of which, our body cannot become a temple of God in which the Holy Spirit dwells.***

2. Если, в результате живущего в нас Христа – наше сердце становится прибежищем для Бога – то, не только наш характер, но и наше тело, будет преображено в Сущность Христа:

*2. If in the result of Christ living in us our heart becomes a fortress for God, then not only our character but our body will be transformed into the Essence of Christ:*

Дети мои, для которых я снова в муках рождения, доколе не изобразится в вас Христос! (Гал.4:19).

***My little children, for whom I labor in birth again until Christ is formed in you. (Galatians 4:19).***

Фраза: «доколе не изобразится в вас Христос, означает – «доколе не будет сформирован в вас Христос» или же – доколе вы, не будете преображены и сформированы во Христа.

***The phrase: “Until Christ is formed in you” means that Christ must be formed in us.***

Причина, по которой Апостол Павел, переживал в своём духе, муки роженицы, состояла в том, что тех, кого он родил семенем благовествуемого слова о Царствии Небесном, к свободе Христовой, по нечистой ревности человеков, были увлечены из свободы Христовой, в узы рабства закона Моисеева.

***The reason why Apostle Paul experienced birth pangs in his spirit was because those whom he birthed through the seed of the preached word about the Kingdom of Heaven to the liberation of Christ, due to the unclean zeal of men, were enticed out of the liberation of Christ and into the chains of slavery unto the law of Moses.***

Скажите мне вы, желающие быть под законом: разве вы не слушаете закона? Ибо написано: Авраам имел двух сынов, одного от рабы, а другого от свободной. Но который от рабы, тот рожден по плоти; а который от свободной, тот по обетованию. В этом есть иносказание.

Это два завета: один от горы Синайской, рождающий в рабство, который есть Агарь, ибо Агарь означает гору Синай в Аравии и соответствует нынешнему Иерусалиму, потому что он с детьми своими в рабстве; а вышний Иерусалим свободен:

Он – матерь всем нам. Ибо написано: возвеселись, неплодная, нерождающая; воскликни и возгласи, не мучившаяся родами; потому что у оставленной гораздо более детей, нежели у имеющей мужа.

Мы, братия, дети обетования по Исааку. Но, как тогда рожденный по плоти гнал рожденного по духу, так и ныне. Что же говорит Писание? Изгони рабу и сына ее, ибо сын рабы не будет наследником вместе с сыном свободной. Итак, братия, мы дети не рабы, но свободной (Гал.4:21-31).

***Tell me, you who desire to be under the law, do you not hear the law? For it is written that Abraham had two sons: the one by a bondwoman, the other by a freewoman. But he who was of the bondwoman was born according to the flesh, and he of the freewoman through promise,***

***which things are symbolic. For these are the two covenants: the one from Mount Sinai which gives birth to bondage, which is Hagar— for this Hagar is Mount Sinai in Arabia, and corresponds to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children— but the Jerusalem above is free, which is the mother of us all.***

***For it is written: "REJOICE, O BARREN, YOU WHO DO NOT BEAR! BREAK FORTH AND SHOUT, YOU WHO ARE NOT IN LABOR! FOR THE DESOLATE HAS MANY MORE CHILDREN THAN SHE WHO HAS A HUSBAND." Now we, brethren, as Isaac was, are children of promise.***

***But, as he who was born according to the flesh then persecuted him who was born according to the Spirit, even so it is now. Nevertheless what does the Scripture say? "CAST OUT THE BONDWOMAN AND HER SON, FOR THE SON OF THE BONDWOMAN SHALL NOT BE HEIR WITH THE SON OF THE FREEWOMAN." So then, brethren, we are not children of the bondwoman but of the free. (Galatians 4:21-31).***

Если у нас нет сыновнего отношения к человеку, облечённому отцовством Бога, который из любви к нам, мог бы находиться за нас в муках рождения, доколе мы не будем преображены во Христа – это означает, что в нашем сердце, не живёт Христос, и мы не являемся детьми обетования по Исааку. А, следовательно:

***If we do not, as sons, have a relationship with the person clothed in the fatherhood of God who because of us, is in a state of birth pangs until we are transformed in Christ – this means that Christ does not live in our heart and we are not children of the promise of Isaac. And therefore:***

Наше сердце, ещё никогда не было прибежищем для Бога, а у Бога ещё не было основания, стать нашим Прибежищем.

***Our heart has never been a fortress for God and God has not yet had the basis to become our Fortress.***

**3.** **Если, в результате живущего в нас Христа –** наше сердце становится прибежищем для Бога –у нас появится способность и потребность, искать Бога в своей внутренности:

***3. If in the result of Christ living in us our heart becomes a fortress for God, we will have the ability and need to search for God within us.***

Душею моею я стремился к Тебе ночью, и духом моим я буду искать Тебя во внутренности моей с раннего утра (Ис.26:9).

***With my soul I have desired You in the night, Yes, by my spirit within me I will seek You early. (Isaiah 26:9).***

**Ночь** – это, не столько время, сколько атмосфера и место познания Бога, и Его откровений, когда Бог, открывает истину, ранее помещённую и хранимую в сердце человека.

***Night – is not necessarily referring time but rather an atmosphere and place of knowledge of God and His revelations when God reveals the truth that has been placed in the heart of man.***

С одной стороны: под ночью следует рассматривать место и атмосферу неприступного света, в недрах своего сокровенного человека, пришедшего в меру полного возраста Христова, который является прибежищем Бога, и покоем, в котором успокаивается Бог.

***On one hand, nighttime is referring to the place and atmosphere of inaccessible light in the depths of the inmost man who has come to the full measure of the stature of Christ, who is a fortress for God and serves as comfort to God.***

А, с другой стороны: под ночью следует рассматривать состояние, когда человек погружается в глубокий сон, и его разум, не способен воспринимать и перерабатывать какую-либо информацию. Это состояние, в котором Бог, из недр человеческого духа, запечатлевает Своё наставление в душе человека.

***On the other hand, nighttime is referring to the state when a person is immersed into a deep sleep and his mind is incapable of receiving and processing information. This is the state in which God, out of the depths of the human spirit, seals His instruction in the soul of a person.***

Сон – это пограничное состояние, в котором человек, находясь в измерении времени, может обнаруживать себя в измерении духа.

***Dreaming - is a borderline state in which a person, being in the dimension of time, can find himself in the dimension of spirit.***

Бог говорит однажды и, если того не заметят, в другой раз: во сне, в ночном видении, когда сон находит на людей, во время дремоты на ложе. Тогда Он открывает у человека ухо и запечатлевает Свое наставление, чтобы отвести человека от какого-либо предприятия и удалить от него гордость, чтобы отвести душу его от пропасти и жизнь его от поражения мечом (Иов.33:14-18).

***For God may speak in one way, or in another, Yet man does not perceive it. In a dream, in a vision of the night, When deep sleep falls upon men, While slumbering on their beds, Then He opens the ears of men, And seals their instruction. In order to turn man from his deed, And conceal pride from man, He keeps back his soul from the Pit, And his life from perishing by the sword. (Job 33:14-18).***

В то время как фраза: «духом моим я буду искать Тебя во внутренности моей с раннего утра», указывает на тот фактор, что дух человека, пришедшего в меру полного возраста Христова – становится для него Прибежищем Бога, в котором человек, уже в измерении времени получает способность: искать Бога, поклоняться Богу, и познавать Бога, в Его Слове.

***Whereas the phrase: “By my spirit within me I will seek You early” points to the fact that the spirit of a person that has come to the full measure of the stature of Christ – becomes a Fortress of God for him in which a person, in the dimension of time, receives the ability to search for God, worship God, and know God in His Word.***

Чтобы понять кооперацию своего сокровенного человека, который является, как прибежищем для Бога, так и Прибежищем Бога для человека, обратимся к одной лаконичной фразе:

***To understand the cooperation of our inmost man which is a fortress for God, as well as the Fortress of God for man, we will turn to a certain phrase:***

День дню передает речь, и ночь ночи открывает знание (Пс.18:3).

***Day unto day utters speech, And night unto night reveals knowledge. (Psalms 19:3).***

Разумеется, прежде чем, день дню сможет передавать речь, в достоинстве откровения Божия – необходимо создать атмосферу, в которой ночь ночи, могла бы открыть знание этого откровения.

***Before day can utter speech unto day in the dignity of the revelations of God – it is necessary to comprise an atmosphere in which night unto night reveals knowledge of this revelation.***

Дух человека, пришедшего в меру полного возраста Христова, устроен в святилище Бога – эта субстанция духа, которая называется ночью, в которой Бог, благоволящий обитать во мгле, из ночи этого неприступного света, открывает нашей ночи знание Своей воли, в которой сокрыто наше призвание, и способ, дающий способность, исполнить это призвание.

***The spirit of a person who has come to the full measure of the Stature of Christ is arranged in the sanctuary of God - this is the substance of the spirit, which is called night, in which God, who favors to dwell in the darkness, from the night of this inaccessible light, reveals to our night the knowledge of His will in which our calling is hidden, and the way that gives the ability to fulfill this calling.***

Именно эта субстанция духа – называется ночью, в которой Бог, благоволящий обитать во мгле, из ночи этого неприступного света, открывает нашей ночи знание Своей воли, в которой сокрыто наше призвание, и способ, дающий способность, исполнить это призвание.

***It is this substance of the spirit - called night, in which God, Who favors to dwell in the darkness from the night of this inaccessible light, reveals to our night the knowledge of His will in which our calling is hidden, and the way that enables us to fulfill this calling.***

Следующая субстанция нашего духа – называется днём, в которой на южной стороне, стоит золотой светильник, из семи ветвей, исходящих из его стебля, и освящает хлебы предложения, находящиеся на золотом столе, на северной стороне. А прямо перед входом, Святая Святых, стоит золотой жертвенник, для благовонного курения.

***The next substance of our spirit is called the day in which there is a golden lamp on the south side, with seven branches emanating from its stem, and consecrates the bread offerings located on the golden table on the north side. And right in front of the entrance, the Holy of Holies, stands a golden altar of incense.***

Не смотря на то, что эта субстанция духа, освящаемая огнём золотого светильника – называется «днём», свет этого дня, находится в измерении духа, который передаёт речь в откровении, полученном в ночи, другому дню, которым называется наш разум, обновлённый духом нашего ума, находящийся в измерении времени.

***Despite the fact that this substance of spirit, sanctified by the fire of the golden lamp - is called “day”, the light of this day is in the dimension of the spirit that utters speech in the revelation received in the night, to another day, which is called our mind, renewed by the spirit of our mind in the dimension of time.***

Такая священная и сакральная кооперация, может происходить, только у той категории святых, которые пришли в меру полного возраста Христова или же, устроили себя в дом молитвы.

***Such holy and sacred cooperation can occur only in the category of saints who have come to the full measure of the stature of Christ and have built themselves into a house of prayer.***

Для подобной категории, общение с Богом в такой кооперации или в таком порядке – является самой излюбленной пищей, без которой они, не мыслят своего существования. А посему:

***For such a category, communication with God in such cooperation or in this order is the most beloved food, without which they cannot imagine their existence. And therefore:***

Под словом «стремился» на иврите имеется – неукротимое и неудержимое желание, сопряжённое с затратой всех имеющихся сил, и готовности, заплатить любую цену, включая цену своей жизни.

***Under the word “sought” in Hebrew there is - an indomitable and irresistible desire, associated with the expenditure of all available forces and willingness to pay any price, including the price of one’s life.***

**Стремился** – жаждал, томился желанием.

Искал, ожидал в терпении с трепетом.

Стоял на страже и наблюдал, чтобы получить знание.

Находил для себя это занятие прекрасным.

Возносил свою жизнь, на Алтарь Господень.

Не видел смысла жизни, вне Бога, и не в Боге.

***Sought - thirsted, languished with desire.***

***Searched, awaited in patience with trepidation.***

***He stood guard and watched to gain knowledge.***

***Found this job to be wonderful.***

***He offered his life on the Altar of the Lord.***

***Did not see the meaning of life outside of God and not in God.***

На стражу мою стал я и, стоя на башне, наблюдал, чтобы узнать, что скажет Он во мне, и что мне отвечать по жалобе моей? (Авв.2:1).

***I will stand my watch And set myself on the rampart, And watch to see what He will say to me, And what I will answer when I am corrected. (Habakkuk 2:1).***

Если у человека нет состояния, в котором он ночью, мог бы стремиться душою своею к Богу, и духом своим искать откровений о Боге, во внутренности своей с раннего утра то, это означает, что в его сердце не живёт Христос, а живёт мамона, которого он воспринимает за Христа, и которому поклоняется как своему богу. А, следовательно:

***If a person does not have a state in which at night he could aspire with his soul to God, and with his spirit seek revelations about God within him at early morning, this means that Christ does not live in his heart, but rather mammon lives, whom he perceives as Christ and whom he worships as his god. And consequently:***

Сердце такого человека, не может быть прибежищем для Бога. В силу этого и Бог, не может быть Прибежищем для этого человека.

***The heart of this person cannot be a fortress for God and God cannot be a Fortress for him.***

**4.** **Если, в результате живущего в нас Христа –** наше сердце становится прибежищем для Бога – то,при испытании и исследовании самих себя, мы будем обнаруживать в себе Христа:

***4. If in the result of Christ living in us our heart becomes a fortress for God – then when examining and testing ourselves, we will find ourselves in Christ:***

Испытывайте самих себя, в вере ли вы; самих себя исследывайте. Или вы не знаете самих себя, что Иисус Христос в вас? Разве только вы не то, чем должны быть (2.Кор.13:5).

***Examine yourselves as to whether you are in the faith. Test yourselves. Do you not know yourselves, that Jesus Christ is in you?—unless indeed you are disqualified. (2 Corinthians 13:5).***

**1.** Испытывать и исследовать самих себя, находимся ли мы в вере, в которой мог бы жить Христос – следует по состоянию нашей совести, очищенной от мёртвых дел, путём тотального освящения, в которой запечатлён кодекс закона благодати, в истине начальствующего учения Христова, и Святого Духа, открывающего истину в сердце.

***1. To test and examine ourselves, whether we are in a faith in which Christ could live – should be done according to the state of our conscience cleansed of dead works, by total sanctification, in which the code of the law of grace is embodied in the truth of the ruling teaching of Christ and of the Holy Spirit, revealing the truth in the heart.***

Окропи меня иссопом, и буду чист; омой меня, и буду белее снега. Дай мне услышать радость и веселие, и возрадуются кости, Тобою сокрушенные. Отврати лице Твое от грехов моих и изгладь все беззакония мои. Сердце чистое сотвори во мне, Боже, и дух правый обнови внутри меня (Пс.50:9-12).

***Purge me with hyssop, and I shall be clean; Wash me, and I shall be whiter than snow. Make me hear joy and gladness, That the bones You have broken may rejoice. Hide Your face from my sins, And blot out all my iniquities. Create in me a clean heart, O God, And renew a steadfast spirit within me. (Psalms 51:9-12).***

Без такого страстного желания и мольбы, обращённой к Богу, об очищении своей совести от мёртвых дел – наше освящение будет выглядеть религиозным фарсом, и надутым пустословием.

***Without such an ardent desire and a prayer addressed to God for cleansing our consciences of dead deeds, our sanctification will look like a religious farce, and inflated idle talk.***

**2.** Следует испытать и исследовать себя, на основании откровения истины, пребывающей в сердце – имеем ли мы тотальное посвящение, на служение Богу, в котором мы призваны – усыновить наше тело, искуплением Христовым, чтобы в нашем теле – воцарился Христос, и оно было бы преображено в образ Его Тела.

***2. It is necessary to test and examine ourselves on the basis of the revelation of the truth that resides in the heart - do we have total dedication to serve God in which we are called to adopt our body by the redemption of Christ so that Christ reigns in our body, and it is transformed into the image of His Body?***

Ибо мы, находясь в этой хижине, воздыхаем под бременем, потому что не хотим совлечься, но облечься, чтобы смертное поглощено было жизнью. На сие самое и создал нас Бог и дал нам залог Духа (2.Кор.5:4,5).

***For we who are in this tent groan, being burdened, not because we want to be unclothed, but further clothed, that mortality may be swallowed up by life. Now He who has prepared us for this very thing is God, who also has given us the Spirit as a guarantee. (2 Corinthians 5:4-5).***

Если наша совесть, через наставление в вере, не очищена от мёртвых дел, путём тотального освящения, в котором мы крестом Господа Иисуса, отреклись от своего народа; от дома своего отца; и от растлевающих вожделений своей души;

***If our conscience, through instruction in faith, is not cleansed of dead works by total sanctification, in which we, through the cross of the Lord Jesus, renounced our people; our father’s house; and the corrupt lusts of our soul;***

И мы, через наставление в вере, не запечатлели на скрижалях нашего сердца, начальствующее учение Христово, в двенадцати основаниях стены вышнего Иерусалима, и в его двадцати жемчужных воротах то, в нашем сердце, не может жить Христос.

***And we, through instruction in faith, have not sealed the reigning teaching of Christ on the tablets of our heart as the twelve foundations of the walls of Jerusalem and its twelve pearly gates, then Christ cannot live in our heart.***

А, следовательно – наше сердце, не может быть прибежищем для Бога, и Бог, не может быть нашим Прибежищем.

***And consequently, our heart cannot be a fortress for God and God cannot be our Fortress.***